



ฝ่ายวิชาการ
สำนักงานอธิการบดี
วันที่ 30/6
ปีที่ 20 ก.ค. 2554
หน้า 10.39

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี
ฉบับที่ 3676 / 2554
วันที่ 19. ก.ค. 2554
เวลา 16.02 น. ผู้รับ

ที่ ศธ ๐๕๑๖.๓๖/๒๗๓

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
ท่าพระจันทร์ กท ๑๐๒๐๐

๖ กรกฎาคม ๒๕๕๔

ส่วนสารบรรณและนิติการ
วันที่ 1841 / 2554
วันที่ 20 ก.ค. 2554
เวลา 13.56 น. ผู้รับ

เรื่อง ขอเชิญเข้าร่วมโครงการสัมมนาทางวิชาการ เรื่อง "จากไปเยว่สู่ไทถึงไทยสยาม"

เรียน อธิการบดีมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี

สิ่งที่ส่งมาด้วย โครงการ กำหนดการ และแบบตอบรับ

ด้วยสถาบันไทยคดีศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ร่วมกับ บริษัทซีพี ออลล์ จำกัด (มหาชน) กำหนดจัดโครงการสัมมนาทางวิชาการ เรื่อง "จากไปเยว่สู่ไทถึงไทยสยาม" ใน วันพฤหัสบดีที่ ๔ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๔ เวลา ๐๘.๓๐-๑๖.๓๐ น. ณ ห้องประชุมประกอบ หุตะสิงห์ อาคารอเนกประสงค์ ๑ ชั้น ๓ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ท่าพระจันทร์ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาเรื่องของไปเยว่ในฐานะเป็นที่มาของภาษาตระกูลไท-กะได และเพื่อนำผลการศึกษาเรื่องไปเยว่และภาษาตระกูลไท-กะได ที่น่าสนใจในภาษาจีนและภาษาอังกฤษมาเผยแพร่เป็นภาษาไทย

ในการนี้ สถาบันไทยคดีศึกษาพิจารณาเห็นว่า โครงการสัมมนาทางวิชาการ เรื่อง "จากไปเยว่สู่ไทถึงไทยสยาม" ครั้งนี้จะเป็นประโยชน์อย่างยิ่ง จึงขอเรียนเชิญท่าน และบุคลากรในหน่วยงานของท่านเข้าร่วมโครงการดังกล่าวโดยไม่เสียค่าลงทะเบียน ทั้งนี้ขอได้โปรดแจ้งชื่อ หรือส่งแบบตอบรับเข้าร่วมโครงการฯ ได้ที่ งานบริการวิชาการ สถาบันไทยคดีศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ท่าพระจันทร์ กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐ โทรศัพท์ ๐๒-๖๑๓-๓๒๐๑-๕ ต่อ ๑๕-๒๒ และ ๓๑-๓๒ โทรสาร ๐๒-๒๒๖-๒๑๑๒

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเข้าร่วมโครงการตามวัน เวลา และสถานที่ดังกล่าว และขอความอนุเคราะห์ประชาสัมพันธ์โครงการนี้ด้วย จักขอบพระคุณยิ่ง

เรียน รองอธิการบดีฝ่ายวิชาการ
เพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

19.10.54
(นายราชัย อัครเวทน์)
หัวหน้าส่วนสารบรรณและนิติการ

(อาจารย์ ดร.อนุชา ทิรคานนท์)
ผู้อำนวยการสถาบันไทยคดีศึกษา

สถาบันไทยคดีศึกษา มธ.
โทรศัพท์ ๐๒-๖๑๓-๓๒๐๑-๕ ต่อ ๑๕-๒๒ และ ๓๑-๓๒
โทรสาร ๐๒-๒๒๖-๒๑๑๒

มอบ สสน.
แจ้งเวียนอธิการบดี

20/7/05 อ.ดร.อัครเวทน์
(นายราชัย อัครเวทน์)

20 ก.ค. 2554
(อาจารย์ ดร.วุฒิ ด้านกิตติกุล)
รองอธิการบดีฝ่ายบริหาร
รักษาการแทนรองอธิการบดีฝ่ายวิชาการ

โครงการสัมมนาทางวิชาการ เรื่อง “จากไปเยว่สู่ไทถึงไทยสยาม”

จัดโดย

สถาบันไทยคดีศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ร่วมกับ บริษัท ซีพี ออลล์ จำกัด (มหาชน)

หลักการและเหตุผล

สยามประเทศเป็นดินแดนที่มีความหลากหลายกลมกลืนทางชาติพันธุ์สูงยิ่งแห่งหนึ่ง มีประชากรหลายกลุ่มภาษา กลุ่มที่พูดภาษาไทยซึ่งเป็นกลุ่มใหญ่ก็เกิดจากการผสมกลมกลืนทางชาติพันธุ์ตลอดมาในประวัติศาสตร์อันยาวนาน มีผลการศึกษาของนักประวัติศาสตร์ นักภาษาศาสตร์ และนักมานุษยวิทยาพันธุศาสตร์ แสดงความก้าวหน้าในการศึกษาเรื่องนี้อยู่มาก เช่น

ธิดา สาระยา กล่าวว่า “พัฒนาการทางประวัติศาสตร์ของไทย ที่เห็นเด่นชัดนั้นคือการรวมตัวของชนชาติไต ซึ่งชนชาตินั้นเกิดการรวมตัวและสังสรรค์ของชนเผ่าในหลายระดับ ... การเกิดของชนชาติไตก็เป็นผลมาจากการเคลื่อนไหวปรับตัวเปลี่ยนแปลงทางสังคมและวัฒนธรรมของชนหลายกลุ่มเหล่านี้ในเป้าหมายของสังคมภูมิภาคแถบนี้ ซึ่งมีการใช้ภาษาไทยเป็นสื่อกลางในการดำรงชีวิตร่วมกัน”

วิไลวรรณ ขนิษฐานันท์ นำผลการศึกษาคำยืมภาษาเขมรในภาษาไทยของ อูโรศรี วรศริน มาวิเคราะห์ค้นคว้าแล้วเห็นว่า สังคมไทยสมัยกรุงศรีอยุธยาเป็นสังคมทวิภาษา พูดทั้งภาษาไทยและภาษาเขมร จนถึงยุคปลายกรุงศรีอยุธยาจึงเลิกใช้ภาษาเขมร แต่คำภาษาเขมรยังคงปนอยู่ในภาษาไทยมาก แสดงว่าคนไทยผสมผสานทางชาติพันธุ์กับคนเขมรมาก

ศรีศักร วัลลิโภดม ก็กล่าวถึงชาวไทยสยามว่า “กลุ่มชนที่เรียกว่า เสียม หรือ สยาม นั้นอยู่ตั้งแต่เส้นรุ้งที่ ๑๙ องศาเหนือลงมา เป็นกลุ่มที่เกิดจากการผสมผสานของชนชาติไต-ไทกับบรรดาชนเผ่าอื่น ๆ หรือชนชาติอื่นซึ่งมีทั้งที่เป็นชนพื้นเมืองเดิมอยู่แล้ว กับพวกที่เคลื่อนย้ายเข้ามาใหม่” นั่นคือไทยสยามเกิดในสยามประเทศ โดยมีกลุ่มชาติพันธุ์ไทเป็นแกนบูรณาการรวมกับกลุ่มชาติพันธุ์อื่นกลายเป็นไทยสยาม

นักภาษาศาสตร์ส่วนมากเห็นพ้องต้องกันว่า ถิ่นกำเนิดของภาษาตระกูลไทอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของจีนแล้วแพร่กระจายออกไปกว้างไกลมากถึงมณฑลยูนนาน กุ้ยโจวของจีน เวียดนาม ลาว ไทย พม่า และอัสสัม

ชลธิรา สัตยารัตนา นำผลการศึกษาเรื่องคนไทยของ บี เอ เทอร์วิล เรื่องภาษาไทยของแอนโทนี ดิลเลอร์ และงานค้นคว้าของตนมาพิมพ์รวมกันเสนอเป็นหลักฐานว่า “คนไท (เดิม) ไม่ได้อยู่ที่นี้” อันหมายถึงสยามประเทศ สอดคล้องกับการศึกษาทางพันธุกรรมจากโครงการดุกมนุษย์โบราณในหลุมโบราณคดีที่เนินอุโลกและบ้านหลุมข้าว อำเภอโนนสูง จังหวัดนครราชสีมา ของ เสมอชัย พูลสุวรรณ ซึ่งพบว่าลักษณะทางพันธุกรรมของโครงการดุกดังกล่าว มีลักษณะใกล้เคียงกับชาวนน (ญี่ฮู) มากกว่าชาวของและลาวโซ่ง ตามลำดับ และอภิปรายผลไว้ตอนหนึ่งว่า “หนึ่งจากการศึกษาทางภาษาศาสตร์ เป็นที่ยอมรับกันว่าภาษาถิ่นตระกูลไท-กะไต น่าจะมีถิ่นกำเนิดอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของจีน และเพิ่งแพร่หลายลงมาจนถึงพื้นที่ตอนกลางของเอเชียอาคเนย์ ในช่วงเวลาหลังมาก คือไม่

น่าจะเกินราวในคริสต์ศตวรรษที่ ๑๑-๑๓ หลักฐานทางพันธุศาสตร์ที่เสนอในงานนี้ช่วยยืนยัน ว่าการแพร่กระจายของภาษาตระกูลไท-กะไดลงมาในพื้นที่ตอนกลางเอเชียอาคเนย์ในช่วงเวลาดังกล่าว”

การศึกษาทางประวัติศาสตร์ พันธุศาสตร์ และภาษาศาสตร์ของจีน พบว่า ต้นกำเนิดของชนที่พูดภาษาตระกูลไท-กะได คือ พวกไปเยวซึ่งเป็นกลุ่มชาติพันธุ์ใหญ่ที่สุดทางตอนใต้ของจีน มีถิ่นฐานกระจายกว้างตั้งแต่มณฑลเจียงซู เจ้อเจียง ฮกเกี้ยน กวางตุ้ง กวางสี ไปจนถึงเวียดนามเหนือ ยูนนาน และกุ่มโจว ต่อมาบางส่วนถูกกลืนกลายเป็นจีนที่พูดภาษาอู๋ (เซียงไฮ้ ชูโจว ถึงเหวินโจว) ภาษาหมิ่น (ฮกเกี้ยน แต่จิ๋ว และไหหลำ) ภาษาเยว (กวางตุ้ง) ที่ไม่ถูกกลืน พัฒนามาเป็นชนชาติส่วนน้อยที่พูดภาษาตระกูลไท-กะได หรือก้า-ไท ในจีน ซึ่งในหนังสือ “The Language of China” แสดงสถิติล่าสุดเมื่อ ปี ค.ศ. ๒๐๐๐ ว่ามี ๒๒ ภาษา รวมประชากร ๒๕ ล้านคนเศษ อีกส่วนหนึ่งเคลื่อนย้ายออกจากจีนไปอยู่ในเวียดนาม-ลาว-ไทย พม่า และฮัสสัม

ปัจจุบันการศึกษาเรื่องไปเยวในจีน ก้าวหน้าไปมากทั้งในด้านสังคม วัฒนธรรม ภาษา และพันธุศาสตร์ ในด้านภาษา เหวยซิงเหวียน สามารถใช้รูปสืบสร้าง (Reconstruction Form) ของภาษาจ้วง อ่านเพลงชาวเยวที่บ้านทีกไวในเอกสารสมัยราชวงศ์ฮั่นออกมาได้เป็นเรื่องเป็นราวคนแรก มีคนอื่นศึกษาตามมาอีกมาก เจิ้งจางซางฟาง อ่าน “คำสั่งสวมเกราะ (ยกทัพ)” ของโกวเจี้ยน ประมุขแคว้นเยวในยุคชุนชิวออกมาด้วย การ Reconstruction Form ของภาษาก้า-ไท ยังได้ข้อสรุปอีกด้วยว่า ชาวเยวยกย่องโกวเจี้ยนเป็น “ด้าจ๊ับ” ซึ่งหมายถึง ผีดำคนแรกหรือปฐมเทพบิดรของแคว้นเยว ยังมีงานศึกษาค้นคว้าด้านภาษาที่น่าสนใจอีกมาก

ในด้านพันธุศาสตร์ ผลการศึกษาลักษณะทางพันธุกรรมของโครงกระดูกในหลุมโบราณคดีในมณฑลเจียงซู เจ้อเจียง ที่สำคัญคือกลุ่มอารยธรรมเหอหมู่ตู้และเหลียงจู้ พบว่ามีลักษณะร่วมกับชนที่พูดภาษาตระกูลก้า-ไทในปัจจุบัน

อนึ่งยังมีหลักฐานทางวัฒนธรรมด้านต่าง ๆ อีกมากที่แสดงว่าไปเยวเป็นบรรพชนของชนที่พูดภาษาตระกูลก้า-ไท หรือไท-กะได ปัจจุบัน

ปัจจุบันมีนักภาษาศาสตร์ชาวตะวันตกนำผลการศึกษาเรื่องไปเยวทั้งด้านวัฒนธรรม ภาษา และพันธุศาสตร์ไปเป็นข้อมูลสำคัญศึกษาเรื่องคนไทและภาษาไทยอย่างจริงจัง ดังตัวอย่างเรื่อง “The Power of Language over the Past: Tai Settlement and Tai Linguistics in Southern China and Northern Vietnam” แต่ในประเทศไทย ยังไม่ปรากฏการศึกษาแนวนี้ชัดเจน

แม้ไทยสยามจะเป็นกลุ่มชาติพันธุ์ที่เกิดจากการผสมผสานของชนหลายกลุ่ม แต่กลุ่มสำคัญคือพวกไทซึ่งมาจากทางตอนใต้ของจีนกับกลุ่มที่พูดภาษาออสโตรเอเชียติกซึ่งอยู่ในสยามประเทศมาก่อนกว่าจะเกิดเป็นไทยสยามชัดเจนได้ผ่านพัฒนาการมาเป็นเวลานาน ถ้าพิจารณาในด้านภาษาซึ่งเป็นลักษณะสำคัญในความเป็นชาติพันธุ์ไท-ไทย แล้วยกพอจะสืบสาวที่มาของภาษาตระกูลนี้ย้อนไปได้ถึงยุคไปเยว แล้วค่อย ๆ พัฒนามาเป็นไทจนถึงไทยสยาม การศึกษาในแนวทางดังกล่าวโดยใช้ข้อมูลทั้งทางประวัติศาสตร์ ภาษา วัฒนธรรม และ พันธุศาสตร์ในเชิงสหวิทยาการแล้วจะช่วยให้เข้าใจกลุ่มชาติพันธุ์ไท-ไทย ได้ชัดเจนขึ้นและเป็นประโยชน์ต่อวงวิชาการสืบไป

วัตถุประสงค์

๑. เพื่อศึกษาเรื่องของไปแหว่ในฐานะเป็นที่มาของภาษาตระกูลไท-กะไต
๒. เพื่อศึกษาเรื่องภาษาตระกูลไท-กะไต สำหรับเป็นความรู้พื้นฐานแก่ผู้สนใจทั่วไป
๓. เพื่อศึกษาพัฒนาการของการเกิดกลุ่มชาติพันธุ์ไทยสยาม
๔. เพื่อนำผลการศึกษาเรื่องไปแหว่และภาษาตระกูลไท-กะไต ที่น่าสนใจในภาษาจีนและภาษาอังกฤษมาเผยแพร่เป็นภาษาไทย

ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

๑. ได้จัดกิจกรรมทางวิชาการในรูปแบบของการสัมมนาที่ทำให้เกิดการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ และทัศนะทางวิชาการในเรื่องของภาษาและวัฒนธรรมไปแหว่และวัฒนธรรมไท
๒. ช่วยให้เกิดเครือข่ายของกลุ่มที่มีความสนใจร่วมกันในเรื่องของภาษา วัฒนธรรม และประวัติศาสตร์ของชนชาติไทและไปแหว่ ให้ได้มีโอกาสมาพบปะ สนทนาในทางวิชาการร่วมกันระหว่างผู้ทรงคุณวุฒิและผู้ที่มีความสนใจในเรื่องดังกล่าว
๓. ช่วยให้เกิดการเผยแพร่และอาจนำไปสู่การศึกษาต่อยอดในเชิงลึกในเรื่องของการศึกษาเรื่องของภาษาและวัฒนธรรมของไปแหว่ ซึ่งในวงวิชาการไทยยังขาดความรู้ในเรื่องนี้อยู่มาก

เวลา เวลา และสถานที่

วัน: วันพฤหัสบดีที่ ๔ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๔)

เวลา : ๐๘.๓๐ – ๑๖.๓๐ น.

สถานที่ ห้องประชุมประกอบ หุตะสิงห์

อาคารอเนกประสงค์ ๑ ชั้น ๓ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ท่าพระจันทร์

หน่วยงานที่รับผิดชอบ

สถาบันไทยคดีศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

บริษัท ซีพี ออลล์ จำกัด (มหาชน)

กำหนดการ
โครงการสัมมนาทางวิชาการ เรื่อง “จากไปเยาว์สู่ไทถึงไทยสยาม”
วันพฤหัสบดีที่ ๔ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๔
ณ ห้องประชุมประกอบ หุตะสิงห์ อาคารอเนกประสงค์ ๑ ชั้น ๓ มธ. ท่าพระจันทร์
จัดโดย
สถาบันไทยคดีศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ร่วมกับ บริษัท ซีพี ออลล์ จำกัด (มหาชน)

๐๘.๓๐ – ๐๙.๐๐ น.	ลงทะเบียน
๐๙.๐๐ – ๐๙.๑๕ น.	พิธีเปิด
๐๙.๑๕ – ๑๐.๓๐ น.	“กลุ่มชาติพันธุ์ไปเยาว์และภาษาไปเยาว์” วิทยากร ศศ. ถาวร ลิกขโกศล
๑๐.๓๐ – ๑๐.๔๕ น.	พักรับประทานอาหารว่าง
๑๐.๔๕ – ๑๒.๐๐ น.	“ภาษาตระกูลไท - กะไดและภาษาในประเทศไทย” วิทยากร รศ. ดร. วิไลวรรณ ขนิษฐานนท์ (กิริติยาจารย์)
๑๒.๐๐ – ๑๓.๐๐ น.	พักรับประทานอาหารกลางวันตามอัธยาศัย
๑๓.๐๐ – ๑๔.๐๐ น.*	“ไทและไทยนั้นคือฉันใด” วิทยากร ศ. ดร. เสมอชัย พูลสุวรรณ
๑๔.๐๐ – ๑๖.๐๐ น.	“กว่าจะเป็นไทยสยาม” วิทยากร ศ.ดร.เสมอชัย พูลสุวรรณ รศ.ดร.วิไลวรรณ ขนิษฐานนท์ (กิริติยาจารย์) วิทยากรและผู้ดำเนินรายการ ศศ. ถาวร ลิกขโกศล
๑๖.๐๐ – ๑๖.๓๐ น.	ชกถาม

* บริการอาหารว่างในห้องประชุม

แบบตอบรับเข้าร่วมโครงการสัมมนาทางวิชาการ

เรื่อง “จากไปเยว่ดูไทถึงไทยสยาม”

วันพฤหัสบดีที่ ๔ สิงหาคม ๒๕๕๔

ณ ห้องประชุมประกอบ หุตะสิงห์ อาคารอเนกประสงค์ ๑ ชั้น ๓

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ท่าพระจันทร์

๑. ชื่อ.....นามสกุล.....

ตำแหน่งทางวิชาการ.....

ที่อยู่ทำงาน.....

โทรศัพท์.....โทรสาร.....

ที่อยู่บ้าน.....

E-mail :.....

๒. ชื่อ.....นามสกุล.....

ตำแหน่งทางวิชาการ.....

ที่อยู่ทำงาน.....

โทรศัพท์.....โทรสาร.....

ที่อยู่บ้าน.....

E-mail :.....

สนใจเข้าร่วมโครงการฯ จำนวน.....คน

กรุณาส่งแบบตอบรับเข้าร่วมโครงการฯ ได้ที่ ๑) โทรสาร ๐๒-๒๒๖-๒๑๑๒

หรือ ๒) ส่งทางไปรษณีย์ ได้ที่

งานบริการวิชาการ สถาบันไทยคดีศึกษา

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ท่าพระจันทร์ กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐